



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3270
27 August 1993

CHINESE

第三二七〇次会议临时逐字记录

1993年8月27日星期五,下午3时15分
在纽约总部举行

主席:	奥尔布赖特夫人	(美利坚合众国)
成员国:	巴西	萨登伯格先生
	佛得角	热苏斯先生
	中国	李肇星先生
	吉布提	奥拉海耶先生
	法国	默里梅先生
	匈牙利	莫尔纳尔先生
	日本	波多野先生
	摩洛哥	本贾伦-图伊米先生
	新西兰	范博赫门先生
	巴基斯坦	马尔卡先生
	俄罗斯联邦	沃伦佐夫先生
	西班牙	亚涅斯·巴尔诺沃先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	里察森先生
	委内瑞拉	阿里亚先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

FP

下午3时40分开会

通过议程

议程通过。

柬埔寨局势

秘书长根据第840(1993)号决议第7段提出的进一步报告(S/26360)

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。

安全理事会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有秘书长根据第840(1993)号决议第7段提出的进一步报告的影印本。该报告将以文号S/26360印发。

安理会成员面前还有文件S/26362,其中载有安理会在事先磋商过程中拟定的一项决议草案案文。

我的理解是,安理会准备对其面前的决议草案进行表决。除非有人反对,否则我现在就把载于文件S/26362的决议草案提付表决。

没有人反对,就这样决定。

进行了举手表决。

赞成: 巴西、佛得角、中国、吉布提、法国、匈牙利、日本、摩洛哥、新西兰、巴基斯坦、俄罗斯联邦、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、委内瑞拉。

主席(以英语发言):有15票赞成。决议草案因此获得一致通过,成为第860(1993)号决议。

我现在请愿在表决后发言的安理会成员发言。

李肇星先生(中国):自五月大选以来,柬埔寨总的局势发展比较平衡。在西哈

努克亲王领导下,柬埔寨有关各方相互合作,组建了临时政府,立宪议会正在进行新宪法的起草工作。对此我们表示欢迎。

中国作为《巴黎协定》的签字国,一贯致力于全面政治解决柬埔寨问题,支持西哈努克亲王为实现柬埔寨的独立、和平与民族和解所作出的努力。在当前形势下,应更加重视和发挥西哈努克亲王的作用。中国代表团认为,柬埔寨问题的最终解决还是要靠柬埔寨人民自己。实践证明,只有依靠柬埔寨人民自己,通过对话和协商,寻求真正的民族和解,才是解决柬埔寨问题的唯一出路。外部势力不应干预柬埔寨内部事务,国际社会的任何努力应有助于实现建立独立、和平、统一和领土完整的柬埔寨新国家这一目标。

联柬权力机构建立以来,秘书长、联柬权力机构及其所有工作人员做了很多工作,他们的积极努力值得赞赏。现在,联柬权力机构已基本完成其使命,撤离工作已经开始。中国代表团希望,联柬权力机构能根据《巴黎协定》及安理会有关决议,按照安理会认可的撤离计划,及时完成撤离工作。关于联柬权力机构撤离以后联合国在柬埔寨的活动安排,我们认为应根据《巴黎协定》及西哈努克亲王和柬埔寨新政府的意见和要求作出决定。

波多野先生(日本)(以英语发言): 柬埔寨过渡时期联合国权力机构(联柬权力机构)在履行其职责方面迄今已取得出色成功,日本对此深表满意。我认为,它将给今后的联合国维持和平行动树立一个好榜样。

虽然柬埔寨局势总的说来十分平静,但我们对民主柬埔寨国民军和柬埔寨武装力量在Banteay Meanchey省发生战斗的报道感到不安。日本再次强调确保联柬权力机构人员安全的必要性,并希望临时联合政府和柬埔寨新政府竭尽全力为其按照秘书长制定的计划安全、有秩序的撤出提供便利。

现在是国际社会考虑一俟联柬权力机构结束如何最好地支持柬埔寨人民努力建立稳定与和平未来的时候了。现在人们应该把注意力投向这个饱受战争蹂躏的国家的善后重建工作。

日本将于9月8日和9日在巴黎主持柬埔寨重建国际委员会--ICORC--的会议,日本希望看到会议在有关各国的积极参与和支持下取得成功。实际上,这次会议将树立一个秘书长在其“和平纲领”中强调的冲突后建立和平措施的范例。

默里梅先生(法国)(以法语发言): 柬埔寨局势的发展令我国感到满意,也完全有理由使本组织感到自豪。现在几乎已成为既成事实的是,柬埔寨过渡时期联合国权力机构已取得圆满的成功,在仅剩下的几个短期阶段之后,柬埔寨将完成《巴黎协定》所规定的过渡时期,恢复其充分的主权。

因此,国际社会和联合国现在应当由此得出所有必要的结论。显然,柬埔寨仍将需要援助。实际上,这正是今后几天将在巴黎举行的柬埔寨重建国际委员会第一次会议的目标。联合国在这方面也可发挥作用。但是,只能在将于9月份建立的柬埔寨新政府的请求下这样做。然后,安理会必须考虑如何满足这一期望。这应当是日后一项决议的要旨,该决议将同时评估联合国18个月来在柬埔寨所做的工作。

至于我们刚通过的纯属技术性的决议,我国代表团认为,它进一步有益地解释了完成联合国的政治任务以及出于实际原因在柬埔寨维持少量军事力量直至11月15日的条件。

里察森先生(联合王国)(以英语发言): 我们刚通过的决议基本上是技术性的: 确认柬埔寨过渡时期联合国权力机构的任务将继续下去直到根据《巴黎协定》建立新政府,并正式核可7月15日秘书长报告为联柬权力机构的撤出规定的安排。

然而,随着该决议的通过,我们正在接近完成联合国的一项最重要的维持和平努力,我同法国大使和其他人一道热烈祝贺联柬权力机构所做的出色工作。

我们期待着在下个月一个代表柬埔寨人民意愿的新政府组成之后最后完成任务。我们指望5月选举后组成的立宪会议尽早按照《巴黎协定》的方针起草该国的新宪法,以便使我们的任务能够完成。

柬埔寨人民仍然面临巨大的挑战。我国政府感到满意的是,英国人员参加了联柬权力机构的工作,并且我们迄今能够协助柬埔寨的重建。但是,柬埔寨人民自己负

起国家的管理、重建及和平与安全的责任的时刻正在迅速到来。本决议规定,根据秘书长的建议和《巴黎协定》的规定,联柬权力机构将于11月15日以前撤出。

应当向秘书长和特别代表祝贺这次大规模行动在完成任务后按期结束。在这方面,联柬权力机构是目前和将来的联合国维持和平行动的榜样。

联柬权力机构的撤出并不意味着联合国和国际社会可以不管柬埔寨了,而是今后的关系不同了,其基础首先必须是柬埔寨新政府的意愿,然后才是联合国的决定。我国政府欢迎秘书长报告中提出的有关这点的初步想法。

国际社会今后的焦点必须是柬埔寨的重建,正如日本大使已经提到,我们期待着参加9月8日和9日在巴黎举行的柬埔寨重建国际委员会会议,它将是审查已有的进展和考虑今后的道路的一个论坛。

范博赫门先生(新西兰)(以英语发言):新西兰对本决议投赞成票证实了我们对柬埔寨和平进程的支持,我们都希望这一进程不久将最终圆满地结束。

本决议的通过尽管基本上是技术性的,但却是联合国协助柬埔寨重建和平与稳定政府的努力中的一个重要里程碑。我们在决议中认可,柬埔寨过渡时期联合国权力机构(联柬权力机构)的任务已几乎完成,在下个月新政府按照立宪会议起草的新宪法掌权之后这个任务将是实际完成了。

决议还注意到,联柬权力机构的军事部门将留在该国,直到11月最后撤出。我们了解到,秘书处将同柬埔寨新政府进行讨论,确保为联柬权力机构的军事和任何其他部门人员在新政府上台之后的留驻作好安排。

新西兰感谢联柬权力机构全体人员在执行根据联柬权力机构授权交付的多种任务时所表现的忠诚和奉献精神。我们特别祝贺秘书长的特别代表明石康先生和联柬权力机构部队指挥官桑德森将军在成功履行联柬权力机构职责中发挥的作用。

尽管柬埔寨新政府的成立指日可待,柬埔寨战争与压迫的许多后遗症仍在。正如秘书长最近在报告(S/26360)指出,尽管过去18个月里基础设施有了重大改进,全国各地仍需进行“大规模的重建”。扫雷仍然是一个紧迫的优先事项。仍然必须为

收容难民和流离失所人士做大量工作。必须重建法律制度和实施确保尊重人权的措施。

换句话说,尽管柬埔寨的未来主要掌握在柬埔寨人民的手中,联柬权力机构的结束并不意味着柬埔寨问题的结束或联合国按照柬埔寨新政府的愿望参与柬埔寨事务的结束。这也是安全理事会必须同区域国家协商迅速处理的一个问题。在此方面,新西兰欢迎有关召开一次包括该区域国家在内的工作组会议建议,开始就有关联柬权力机构后联合国的存在的更全面的声明进行工作。

主席(以英语发言):我现在以美国代表的身份发言。

美国对西哈努克亲王殿下领导下的柬埔寨和平与全国和解所取得的进展感到振奋。我们期待着在不久的将来立宪会议颁布一部符合《巴黎协定》规定的多元、自由、民主制度原则的宪法。

参加柬埔寨过渡时期联合国权力机构(联柬权力机构)的勇敢的人们--其中有一些在使柬埔寨返回国际大家庭的国际努力中献出了生命--以及为这次努力慷慨解囊的国家值得我们的感谢与赞扬。联柬权力机构和国际社会可以对在柬埔寨取得的成就感到极大的自豪。联柬权力机构是联合国维持和平行动如何能够在被摧毁的国家里恢复和平与希望的一个光辉的榜样。

我在7月里访问了柬埔寨,维持和平的故事就是一位美国大使在听了一位澳大利亚指挥官的汇报之后,坐上一架俄国直升飞机到柬越边境去视察日本部队。我认为,国际社会在联柬权力机构行动中对柬埔寨作出的承诺,也需要在联柬权力机构后期作出。

尽管联柬权力机构即将完成任务,国际社会协助柬埔寨的责任远远没有结束。负起这项责任的一个办法就是即将在巴黎举行柬埔寨重建国际委员会会议,有兴趣的国家在会上将有机会满足柬埔寨恢复和重建的许多紧迫需要。我们希望,与会者将准备具体和慷慨地满足这些需要。

国际社会还有责任作好准备在扫雷;保护和促进人权;以及鼓励和平与稳定等方

面协助柬埔寨新政府。美国认为安全理事会在这方面应继续发挥重要作用,我们打算尽力确保它这样做。

我现在恢复安理会主席的职责。

安全理事会就此结束了本阶段对其议程上项目的审议。

下午3时55分散会。